

Isa

Chapter 15

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

קִיר- [קִיר]	שָׁדַד dévaster H7703	בַּלַּיִל nuit H3915	כִּי car	נִדְמָה se-taire H1820	מוֹאָב Moab H4124	עַר [עַר]	שָׁדַד dévaster H7703	בַּלַּיִל nuit H3915	כִּי car	מוֹאָב Moab H4124	מִשָּׂא oracle	1
										נִדְמָה: se-taire H1820	מוֹאָב Moab H4124	

*L'oracle touchant Moab. Car, dans la nuit où elle est dévastée, Ar de Moab est détruite, car, dans la nuit où elle est dévastée, Kir de Moab est détruite :...

מוֹאָב Moab H4124	מִידְבָּא [מִידְבָּא]	וְעַל et-sur	נְבוֹ [נְבוֹ]	עַל- sur	לְבָכִי à-pleur H1065	הַבְּמֹת les-hauts-lieux H1116	וְדִיבֹן [וְדִיבֹן]	הַבַּיִת la-maison H1006	עֲלֵה feuille H5927	2	
					וְזָקֵן [וְזָקֵן]	כָּל- tout H3605	קַרְחָה [קַרְחָה]	רֵאשִׁיו tête	בְּכָל- dans-tout H3605	יִלְלִי hurler H3213	
					נְרוּעָה: [נְרוּעָה]	אֲנִי ancien H2206					

Il est monté à Baïth et à Dibon, aux hauts lieux, pour pleurer ; Moab hurle sur Nebo et sur Médeba ; toutes les têtes sont chauves, toute barbe est coupée.

יָרַד descendre H3381	יִלְלִי hurler H3213	כְּלָה destruction H3605	וּבְרַחֲבֹתֶיהָ et-place H7339	עַל sur	עַל sur	שָׁק sac H8242	חָנְרוּ ceindre H2296	בְּחוּצוֹתָיו dehors H2351	3
									בְּכָכִי: dans-pleur H1065

Dans ses rues, ils ont ceint le sac ; sur ses toits et dans ses places tout gémit, se fondant en pleurs ;

מוֹאָב Moab H4124	חָלְצִי [חָלְצִי]	כֵּן ainsi	עַל- sur	קוֹלָם leur-voix	נִשְׁמַע entendre H8085	יַחַז [יַחַז]	עַד- jusqu'à H5704	וְאֶלְעָלָה [וְאֶלְעָלָה]	הַשְּׁבוֹן Hesbon H2809	וַתִּזְעַק et-crier H2199	4
						לּוֹ: à-lui H3415	יָרַעַה [יָרַעַה]	נַפְשׁוֹ son-âme H5315	יָרִיעוּ pousser-des-cris H7321		

et Hesbon pousse des cris, et Elhalé : leur voix est entendue jusqu'à Jahats. C'est pourquoi les gens armés de Moab crient, son âme tremble en lui.

הַלּוּחִית [הַלּוּחִית]	מַעֲלָה [מַעֲלָה]	וְכִי car	שְׁלִישִׁיהָ [שְׁלִישִׁיהָ]	עֹנֶלֶת [עֹנֶלֶת]	צָעַר [צָעַר]	עַד- jusqu'à H5704	בְּרִיחָהּ [בְּרִיחָהּ]	יִזְעַק crier H2199	לְמוֹאָב à-Moab H4124	לְבִי mon-cœur	5
										בְּכָכִי dans-pleur H1065	
		יַעֲרֹו: éveiller H5782	שִׁבְרָה brisement H7667	זַעֲקַת- cri H2201	חֹרְנַיִם [חֹרְנַיִם]	דֶּרֶךְ chemin H1870	כִּי car	בּוֹ en-lui	יַעֲלֶה- monter H5927		

Mon cœur pousse des cris au sujet de Moab ; ses fugitifs [vont] jusqu'à Tsoar, [jusqu'à] Églath-Shelishija ; car ils montent la montée de Lukhith en pleurant, et sur le chemin de Horonaim ils élèvent un cri de ruine.

יֵרֶק	דָּשָׁא	כָּלָה	חֲצִיר	יֶבֶשׁ	כִּי־	יְהִיוּ	מְשֻׁמוֹת	נְמִרִים	מִי	כִּי־	6
[ירק]	herbe	destruction	[חציר]	dessécher	car	être	[משמות]	[נמרים]	qui	car	
H3418	H1877	H3615		H3001		H1961	H4923	H5249	H4325		
									הָיָה:	לֹא	
									être	ne...pas	
									H1961	H3808	

Car les eaux de Nimrim seront des désolations ; car l'herbage est desséché, l'herbe verte a péri, la verdure n'est plus.

יִשְׁאוּם:	הָעֵרְבִים	גַּחַל	עַל	וּפְקֻדָּתָם	עָשָׂה	יִתְרָה	כֵּן	עַל־	7
lever	[הערבים]	torrent	sur	et-châtiment	faire	[יתרה]	ainsi	sur	
H5375	H6155			H6486		H3502			

C'est pourquoi, les biens qu'ils ont acquis, et leur réserve, ils les portent au ruisseau des saules.

אֵילִים וּבְאֵר	יִלְלָתָהּ	אֲנָלִים	עַד־	מוֹאָב	גְּבוּל	אֶת־	הַזְעָקָה	הַקִּיפָה	כִּי־	8
אילים [ובאר]	[יללתה]	[אנלים]	jusqu'à	Moab	frontière	(*)	cri	[הקיפה]	car	
H0879	H3215	H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			
									יִלְלָתָהּ:	
									[יללתה]	
									H3215	

Car un cri environne la frontière de Moab : son hurlement [se fait entendre] jusqu'à Églaim, et le hurlement jusqu'à Beër-Élim.

לְפָלִיטָת	נוֹסְפוֹת	דִּימוֹן	עַל־	אָשִׂית	כִּי־	דָם	מְלֵאוֹ	דִּימוֹן	מִי	כִּי	9
délivrance	ajouter	[דימון]	sur	placer	car	sang	remplir	[דימון]	qui	car	
H6413	H3254	H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		
						אֲדָמָה:	וְלִשְׂאֲרִית	אֲרִיָּה	מוֹאָב		
						sol	et-à-reste	lion	Moab		
						H0127	H7611		H4124		

Car les eaux de Dimon sont pleines de sang ; car je ferai venir encore davantage sur Dimon : le lion sur les réchappés de Moab et sur ce qui reste du pays.